

**D** Wichtige Hinweise zur Umrüstung auf DCC-Decoder

**GB** Important guidelines for using a DCC decoder

**F** Remarques importantes pour l'utilisation d'un décodeur DCC

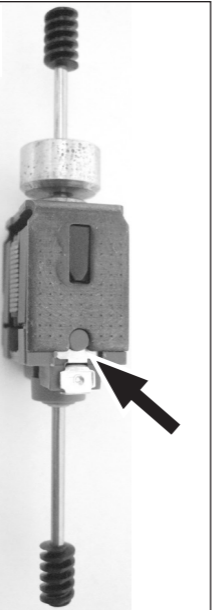


Abb. 1

# FLEISCHMANN

Zur Verbesserung der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) im Analog-Betrieb, ist der Motor mit einem Massekontaktblech zwischen Umschlussbügel und Kohlenrohr ausgestattet (Abb. 1)

**Bei nachträglichem Einbau eines DCC-Decoders muß dieser Kontakt jedoch unbedingt unterbrochen werden!** (Abb. 2 bis 4 siehe Rückseite)

Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises ist die Lok funktionsunfähig und der DCC-Decoder kann beschädigt oder zerstört werden!

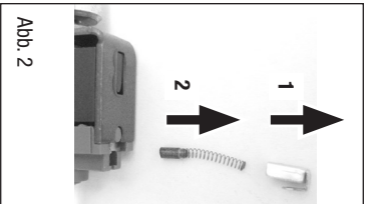


Abb. 2

To improve the electromagnetic compatibility (EMC) in analog mode, the motor is equipped with a ground contact plate between stator housing and carbon tube (Fig. 1)

**When retrofitting a DCC decoder, however, this contact must be necessarily interrupted!** (Fig. 2 to 4)

In case of nonobservance of this instruction, the locomotive is inoperable and the DCC decoder can be damaged or destroyed!

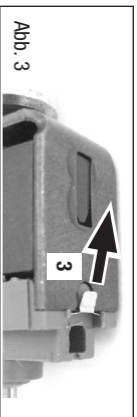


Abb. 3

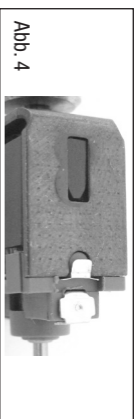


Abb. 4

Pour améliorer la compatibilité électromagnétique (CEM) en mode analogique, le moteur est équipé d'une plaque de contact de masse entre le châssis de moteur et le tube en carbone (Fig. 1)

**Lors du montage ultérieur d'un décodeur DCC, ce pendant, ce contact doit être nécessairement interrompu!** (Fig. 2 à 4)

Dans le cas de non-respect de cette consigne, la locomotive est inopérante et le décodeur DCC peut être endommagé ou détruit!